

| COLLECTIEVE ARBEIDSOVEREENKOMST VAN 14 september 2007 | CONVENTION COLLECTIVE DE TRAVAIL DU 14 septembre 2007 |
|--|--|
| WEKELIJKSE ARBEIDSUUR | DUREE HEBDOMADAIRE DU TRAVAIL |
| In uitvoering van artikel 3 van het nationaal akkoord 2007-2008 van 25 juni 2007. | En exécution de l'article 3 de l'accord national 2007-2008 du 25 juin 2007 |
| Hoofdstuk I - Toepassingsgebied | Chapitre I^{er} - Champ d'application |
| Artikel 1 Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werkienden en werksters , hierna werkienden genoemd , van de ondernemingen welke ressorteren onder het Paritaire Subcomité voor de terugwinning van papier. | Article 1^{er} La présente convention collective de travail s'applique aux employeurs et aux ouvriers et ouvrières, dénommés ci-après ouvriers, des entreprises ressortissant à la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier |
| Hoofdstuk II - Vermindering van de wekelijkse arbeidsduur | Chapitre II - Diminution de la durée hebdomadaire du travail |
| Artikel 2 De maximumgrens van de wekelijkse arbeidsduur wordt verkort tot 38 uren vanaf 1 december 2000 met mogelijkheid tot spreiding over zes dagen van de week en met behoud van loon. | Article 2 La limite maximum de la durée hebdomadaire du travail est réduite à 38 heures à partir du 1 ^{er} décembre 2000 avec possibilité de répartition sur six jours de la semaine et avec maintien de salaire. |
| Hoofdstuk III - Uurlonen | Chapitre III - Salaires horaires |
| Artikel 3 Ingevolge de wekelijkse arbeidsduurverkorting worden de minimumuurlonen en de werkelijk betaalde uurlonen aangepast met + 2,63 % op 1 december 2000. | Article 3 Suite à la réduction de la durée hebdomadaire du travail, les salaires horaires minimums et les salaires horaires effectivement payés seront adaptés de + 2,63 % le 1 ^{er} décembre 2000. |
| Hoofdstuk IV - vervoer | Chapitre IV - transport |
| Artikel 4 De beschikbaarheidstijd wordt betaald, maar telt niet mee als arbeidstijd. | Article 4 Le temps de disponibilité est rémunéré, mais il ne compte pas comme du temps de travail. |
| Artikel 5 Wordt beschouwd als beschikbaarheidstijd; de tijd dat een chauffeur moet wachten bij een leverancier, een afnemer of op een eigen depot om: <ul style="list-style-type: none"> - een container te plaatsen, af te halen, om te wisselen of leeg te kappen; - te beginnen met laden; - te beginnen met lossen; - het verkrijgen van de benodigde transportbegeleidende documenten. | Article 5 Est considéré comme temps de disponibilité ; le temps durant lequel un chauffeur doit attendre auprès d'un fournisseur, d'un client ou sur son propre dépôt pour : <ul style="list-style-type: none"> - placer, enlever, échanger ou vider un container ; - commencer à charger - commencer à décharger - obtenir les documents de transport nécessaires |
| Wordt niet beschouwd als beschikbaarheidstijd en bijgevolg als normale arbeidsuren; alle andere uren waardoor een chauffeur zijn prestaties moet onderbreken, zoals: <ul style="list-style-type: none"> - wachturen ten gevolge van verkeerssituat | N'est pas considéré comme temps de disponibilité et par conséquent comme des heures de travail normal ; toutes les autres heures pendant lesquelles un chauffeur doit interrompre ses prestations, |

| | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> - ties - files - ongevallen - storingen/defecten of schade aan de vrachtwagen - pauzes , tijdens de arbeidsuren, om in regel te blijven met de wetgeving in rij-en rusttijden <p>Artikel 6 De eerste 38 arbeidsuren worden vergoed aan 100%. Vanaf het 39^{ste} arbeidsuur worden de uren beschouwd als het overuren te betalen aan 150% De beschikbaarheidstijd wordt betaald aan 100% en is beperkt tot 2 uur per werkdag.</p> <p style="text-align: center;">Hoofdstuk V - Geldigheid</p> <p>Artikel 7 Deze collectieve arbeidsovereenkomst treedt in werking op 1 december 2000, met uitsluiting van hoofdstuk IV dat in werking treedt op 1 januari 2007 en geldt voor onbepaalde duur. Zij kan door één van de partijen worden opgezegd mits een opzegging van drie maanden betekend bij een ter post aangetekende brief gericht aan de voorzitter van het Paritair Subcomité voor de terugwinning van Papier.</p> | <p>telles que :</p> <ul style="list-style-type: none"> - heures d'attente suite à la situation routière - embouteillages - accidents - pannes du ou dégâts au camion - pauses , pendant les heures de travail, pour être en règle avec la loi relative aux temps de conduite et aux temps de repos <p>Article 6 Les 38 premières heures de travail sont rémunérées à 100%. A partir de la 39^{ème} heure de travail, les heures sont considérées comme des heures supplémentaires payées à 150% Le temps de disponibilité est payé à 100% et toutefois limité à deux heures par jour ouvrable.</p> <p style="text-align: center;">Chapitre V - Validité</p> <p>Article 7 La présente convention collective de travail entre en vigueur le 1^{er} décembre 2000, à l'exclusion du chapitre IV qui entre en vigueur le 1^{er} janvier 2007 et est valable pour une durée indéterminée. Elle peut être dénoncée par une des parties moyennant un préavis de trois mois, notifié par lettre recommandée à la poste, adressée au président de la Sous-Commission Paritaire pour la récupération du papier.</p> |
|---|--|